

Ponencia: Desarrollo de estrategias para la producción de textos escritos

Salvo de Vargas, María Estela

Isuani de Aguiló, María Elena

Montes de Gregorio, Lilian Elvira

Esta comunicación corresponde al proyecto de investigación “Producción de textos escritos. Evaluación y desarrollo de estrategias en el nivel microestructural”.

Esta investigación se inició en 1999, motivada por un diagnóstico informal de la situación de los alumnos de 1er. año de la Facultad de Educación Elemental y Especial que permitía detectar, en un elevado porcentaje de alumnos, dificultades en la comprensión y producción de textos académicos, en general, y, en particular, escaso desarrollo de estrategias de producción de textos en los diferentes niveles textuales: tanto en el superestructural, como en el macro y el microestructural.

Dado que los textos académicos tienen una fuerte estructuración lógica, esta característica exige el dominio de estrategias microestructurales de comprensión y producción. Este hecho nos condujo a pensar que el nivel microestructural podía ser la base sobre la cual deberíamos actuar primeramente para lograr un mejoramiento en la producción de textos de nuestros alumnos. Por otra parte, el desarrollo de estrategias de producción en este nivel textual debería manifestarse en la producción de todo tipo de textos.

Adoptada esta decisión, focalizamos nuestro interés en el estudio de dos problemas:

1. ¿Cuáles son las faltas y errores más frecuentes en las microestructuras de los textos producidos por los ingresantes a la Universidad ?
2. ¿Qué estrategia didáctica resulta eficaz para el desarrollo de la competencia lingüística y textual de los estudiantes, en lo relativo al dominio de estrategias microestructurales?

Estos dos problemas enunciados implican postular la existencia de dos variables -una dependiente (rendimiento) y otra independiente (estrategia didáctica)- y de una relación entre ellas.

Objetivos

Los objetivos son: en primer lugar, la descripción, a partir del estudio empírico, del tipo y características de las dificultades de los ingresantes a la Universidad en lo relativo a la producción de microestructuras textuales; y, en segundo lugar, la determinación del efecto educativo de una estrategia didáctica utilizada para la reparación de dificultades en la producción de microestructuras y el consiguiente desarrollo de la competencia lingüística y textual de los ingresantes.

Marco teórico

Van Dijk y Kintsch (1983), en *Estrategias de comprensión del discurso*, proponen un modelo general de procesamiento de textos que incluye tanto la comprensión como la producción de textos orales y escritos. En el marco de este modelo, entendemos por *estrategias* las operaciones cognitivas que actúan para conseguir un objetivo determinado con la máxima eficiencia, dirigidas por el hablante/escritor, en el caso de la producción, o por el oyente/lector, en el caso de la comprensión, según sus intereses y objetivos particulares.

Con las expresiones *microestructura* o *estructura local* estos autores designan la estructura configurada por una secuencia de proposiciones que comparten argumentos. Tal estructura secuencial puede darse entre oraciones simples o en el interior de oraciones complejas.

Van Dijk y Kintsch consideran que las relaciones que se establecen entre las oraciones de una secuencia son sobre todo semánticas, pero tienen repercusión y se manifiestan en las conexiones sintácticas, que, en parte, dependen de aquellas.

Hipótesis y metodología:

La hipótesis de trabajo es que es posible medir y desarrollar estrategias de producción textual en el nivel microestructural, en forma sistemática, gradual y selectiva, y que, por lo tanto, habrá diferencias significativas entre dos evaluaciones del rendimiento, en lo relativo a producción de microestructuras textuales, antes y después de la aplicación de una estrategia didáctica diseñada para reparar las dificultades detectadas.

Por su carácter y alcance esta investigación es descriptiva-correlacional y explicativa.

El trabajo de campo se realiza en la Facultad de Educación Elemental y Especial de la Universidad de Cuyo, entre agosto de 1999 y diciembre de 2001.

Desarrollo

Nuestra investigación se ha focalizado en el dominio estratégico por parte de los alumnos de 1er. año de nuestra facultad de los mecanismos de relación gramaticales y pragmáticos que se manifiestan en las microestructuras textuales.

Para iniciar este estudio, se diseñó primeramente un instrumento de evaluación exploratorio que se aplicó a un grupo de 79 alumnos de primer año seleccionados aleatoriamente.

Los principales problemas específicos del nivel microestructural que se observaron fueron:

- 1º) Dificultades para expresar relaciones lógico-semánticas, tales como las relaciones causal, consecutiva, temporal, condicional, entre enunciados o entre proposiciones.
- 2º) Dificultades en la sustitución léxica y pronominal.

3º) En cuanto a la distribución de la información en los enunciados, se advirtió, por una parte, redundancia e inclusión de información irrelevante, como también la ausencia de información relevante. Por otra parte, se percibió desorden en la organización de la información.

4º) Puntuación. Se advirtió el uso de estructuras sintácticas muy extensas, con escaso uso de signos de puntuación que indicaran el completamiento de proposiciones. Los signos de puntuación utilizados se reducen a la coma, como sustituto de todos los otros signos, y escasos puntos.

A partir de estos resultados de la evaluación exploratoria, se organizó la realización de un Taller de Producción de Textos de veinticuatro horas de duración, con 31 alumnos, que constituyeron el grupo experimental.

Instrumentos de evaluación

Debido a que nuestra intención era medir el nivel de experticia de los sujetos en dos momentos del aprendizaje, esta investigación requirió de dos instrumentos de estructura y contenido semejantes y, por lo tanto, comparables. Cada una de las pruebas es un cuestionario que consta de tres tipos de ítemes: a) de respuesta cerrada (opción múltiple); b) de completamiento; y c) tarea de escritura, que evalúan el nivel de dominio de las estrategias microestructurales en estudio.

Tanto en el pretest como en el postest, los factores en estudio son : 1. Identificación y establecimiento de relaciones lógico-semánticas; 2. Sustitución léxica y pronominal; 3. Uso de conectores; 4. Progresión temática y distribución de la información; 5. Puntuación.

Resultados

En el pretest, el promedio general de los 31 sujetos evaluados en el año 2000 (Grupo experimental) fue de 58.35%. Este resultado pone de manifiesto un desarrollo insuficiente de la capacidad para producir textos escritos, sobre todo si se toma en consideración el nivel educacional en el que se encuentran y el desarrollo psicoevolutivo esperable de acuerdo con la franja etaria en la que se ubican.

Las mayores dificultades se pusieron de manifiesto en el dominio de los procedimientos de sustitución léxico-pronominal (F2), ya que este factor es el que ha obtenido un puntaje promedio inferior al 50% y uno de los menores desvíos estándares. Esto permite inferir que, además de insuficiente, el nivel de logro es bastante parejo en todos los alumnos evaluados.

Otra dificultad importante se localizó en el dominio de los procesos de distribución de la información en los enunciados. Si bien este F4 alcanza un nivel de logro muy cercano al 60%, la variabilidad de los puntajes es la más alta registrada. Por esta razón, en este caso podemos hablar de dificultades encubiertas, ya que junto a los sujetos que manifiestan dominio en esta capacidad, existirían otros con serias deficiencias.

Sobre la base del análisis de resultados anteriormente descripto, se inició la fase organizativa del Taller de Producción de Textos, que consistió en la elaboración de una serie de estrategias didácticas tendientes a la superación de los problemas anteriormente señalados. Esta propuesta didáctica tiende a desarrollar estrategias cognitivo-lingüísticas específicas para el reconocimiento y establecimiento de relaciones lógico-semánticas, el uso de conectores apropiados, la sustitución léxica y pronominal, la progresión temática y distribución de la información, y la puntuación correspondiente a la lengua estándar.

Al finalizar el Taller, a los 19 alumnos que permanecieron en él se les aplicó el Postest.

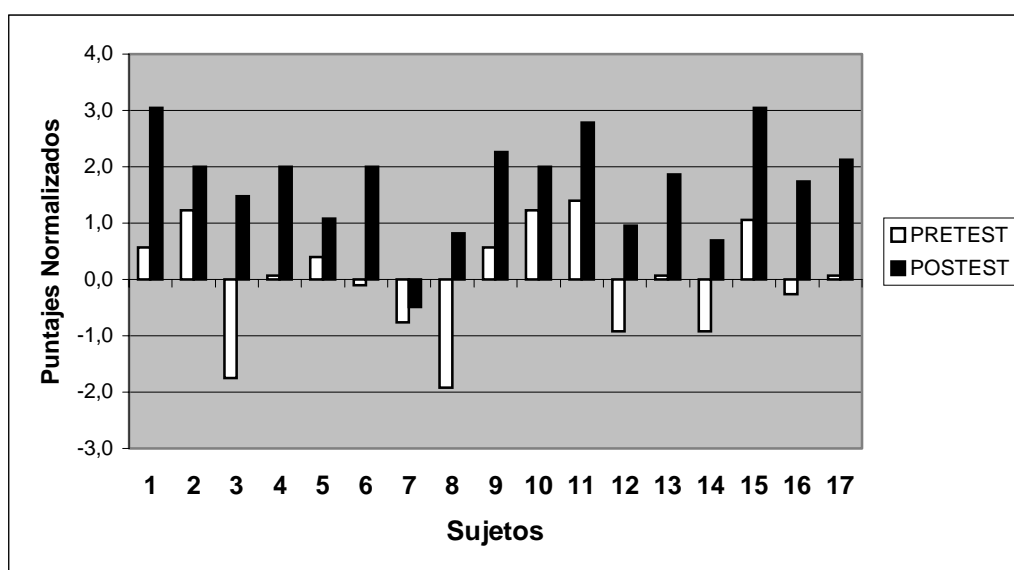
Los resultados analizados fueron, en un primer momento, desalentadores al confrontarlos con los obtenidos en el pretest, ya que pusieron en evidencia que los sujetos de la muestra seguían manifestando un desarrollo insuficiente de su competencia de producción escrita en el Nivel Microestructural.

Sin embargo, en un segundo momento y al realizar otros tipos de análisis de los datos, pudo constatar una serie de hechos que podrían explicar esta situación:

- a) Los sujetos que permanecieron en la experiencia eran los de menor rendimiento y, por ende, con mayores dificultades. Los sujetos de mayores niveles de logros no realizaron el Taller y tampoco rindieron el postest.
- b) Dos de los sujetos que rindieron el postest y que participaron en el Taller no habían rendido el pretest.
- c) Los sujetos de la muestra 2 tuvieron, en general, un bajo rendimiento académico general en la carrera, lo cual permite suponer que se trataría de sujetos con algún tipo de dificultad de aprendizaje o de desarrollo cognitivo. Estos factores no han sido contemplados en nuestro estudio.
- d) Los sujetos de la muestra 2, a pesar de los bajos resultados obtenidos, tuvieron una mejora comparativa con sus rendimientos en la Preprueba.

En orden a demostrar esta última afirmación transcribimos el perfil de los sujetos a través de las puntuaciones normalizadas de las dos pruebas:

Gráfico 1: Comparación de los Rendimientos 1 y 2 de los sujetos de la muestra en términos de puntajes normalizados (N=17)



Tal como puede observarse en el gráfico anterior, sin excepciones, los 17 sujetos mejoraron -en algunos casos de manera notable- su rendimiento en el posttest, ubicándose a 1, 2 e incluso 3 desviaciones estándares por encima de la media. Sólo el sujeto 7 se ubicó a menos de una desviación estándar de la media. No obstante, se evidenció una leve mejora en su rendimiento.

Si se analizan estos resultados a la luz de los obtenidos en el pretest, es posible observar la disparidad en cuanto a los logros y a las dificultades. La discusión surge al tratar de encontrar las causas que podrían brindar elementos para entender esta disparidad.

Por ello, y considerando la experiencia del 2000 como una experiencia piloto, decidimos profundizar el estudio de los instrumentos y de la propuesta de intervención.. Así, por un lado, hemos revisado las pruebas diseñadas y aplicadas y, por otro, el material didáctico utilizado.

La prueba piloto a que fueron sometidos ambos instrumentos con la muestra de sujetos con la que se trabajó durante el año 2000 posibilitaron su validación. Los resultados de ese pilotaje se analizaron de acuerdo con criterios pedagógicos y estadísticos. Dentro de estos últimos, se atendió, por una parte, a los coeficientes de confiabilidad, dificultad y discriminación de los instrumentos considerados en su totalidad y, por otra a los coeficientes de dificultad y discriminación de cada uno de los ítemes.

Los resultados de la validación nos permitieron introducir en el corriente año algunas mejoras necesarias en los instrumentos, a fin de alcanzar niveles más altos en relación con su calidad métrica. Esto permitirá contar con instrumentos válidos y confiables para la evaluación de la producción escrita en el nivel microestructural.

Con estos instrumentos mejorados, en el 2001 repetimos la experiencia, aumentando a 40 las horas dedicadas al Taller y con un grupo control además del grupo experimental. Si bien aún estamos

terminando de procesar los datos obtenidos, ya que el Taller terminó en diciembre, tenemos ciertos indicadores que nos permiten predecir que los resultados son más positivos que los del año 2000.

BIBLIOGRAFÍA

- ALLIENDE GONZÁLEZ, F. (1994), *La legibilidad de los textos*, Santiago de Chile, Andrés Bello.
- BELINCHÓN, M., RIVIÈRE, A., IGOA, J. M. (1994), *Psicología del lenguaje. Investigación y teoría*, Valencia, Trotta.
- BORZI, C. (1994), "La distribución de la información como proceso en fases", en *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, Concepción (Chile), 32, pp. 5-28.
- CASSANY, D. (1989), *Describir el escribir*, Madrid, Paidós.
- CASSANY, D. (1995), *La cocina de la escritura*, Barcelona, Anagrama.
- CASSANY, D. ET AL. (1994), *Enseñar lengua*, Barcelona, Graò.
- CONTRERAS, H. (1978), *El orden de palabras en español*, Madrid, Cátedra.
- CORTADA DE KOHAN, N. (1994), *Diseño estadístico (Para investigadores de las Ciencias Sociales y de la Conducta)*. Buenos.Aires, Eudeba.
- FIRBAS, J. (1992), *Functional sentence perspective in written and spoken communication*, Cambridge, Cambridge University Press.
- FUENTES RODRÍGUEZ, C. (1996), *La sintaxis de los relacionantes supraoracionales*, Madrid, Arco Libros.
- HERNÁNDEZ SAMPIERI, R. ET AL. (1997), *Metodología de la investigación*, Mc Graw - Hill, Colombia.
- KERLINGER, F.N. (1975), *Investigación del comportamiento. Técnicas y Metodología*. México, Interamericana.
- MARRO, M. Y DELLAMEA, A. (1993), *Producción de Textos*, Buenos Aires, Docencia.
- PARODI SWEIS, G. (1999), *Relaciones entre lectura y escritura: una perspectiva cognitiva discursiva. Bases teóricas y antecedentes empíricos*. Valparaíso (Chile), Ediciones Universitarias de la Universidad Católica de Valparaíso.
- SALVO DE VARGAS, M. E. (1999), "Estrategias microestructurales o de coherencia local", en Cubo de Severino, L. et al., *Leo, pero no comprendo. Estrategias de comprensión lectora*, Mendoza, F. F. y L., pp. 181 –225.
- SERAFINI, M. T. (1994), *Cómo se escribe*, Barcelona, Paidós.
- VAN DIJK, T. (1978), *La ciencia del texto*, Barcelona, Paidós.
- VAN DIJK, T. (1980), *Texto y contexto*, Madrid, Cátedra.
- VAN DIJK, T. Y KINTSCH, W. (1978), *Strategies of discourse comprehension*, New York, Academic Press.